

Carta del jefe sioux Seathl a Franklin Pierce.

Publicado por CeltíberoCaudillo - 04 Abr 2011 13:48

Carta del jefe sioux Seathl a Franklin Pierce, presidente de los Estados Unidos

El decimocuarto presidente de los Estados Unidos, Franklin Pierce (1853-1857) hizo una oferta para comprar unos terrenos pertenecientes al pueblo sioux a cambio de entregarles una reserva. La carta de contestación del Jefe sioux, Seathl, es de una belleza y lirismo que hace, todavía a día de hoy, estremecer al más frío de los hombres:

El gran jefe de Washington manda palabras, quiere comprar nuestra tierra. El gran jefe también manda palabras de amistad y bienaventuranza. Esto es amable de parte suya, puesto que nosotros sabemos que él tiene muy poca necesidad de nuestra amistad. Pero tendremos en cuenta su oferta, porque estamos seguros de que si no obramos así, el hombre blanco vendrá con sus pistolas y tomará nuestra tierra. El gran jefe de Washington puede contar con la palabra del gran jefe Seathl, como pueden nuestros hermanos blancos contar con el retorno de las estaciones. Mis palabras son como las estrellas: nada ocultan.

¿Cómo se puede comprar o vender el cielo y el calor de la Tierra? Esta idea es extraña para nosotros. Si hasta ahora no somos dueños de la frescura del aire o del resplandor del agua ¿cómo nos lo pueden ustedes comprar? Nosotros decidiremos en nuestro tiempo . Cada parte de esta tierra es sagrada para mi gente. Cada espina de pino brillante, cada orilla arenosa, cada rincón del oscuro bosque, cada claro y zumbador insecto es sagrado en la memoria y experiencia de mi gente. La savia que circula por las venas de los árboles lleva consigo las memorias de los pieles rojas.

Los muertos del hombre blanco olvidan su país de origen cuando emprenden sus paseos entre las estrellas; en cambio, nuestros muertos nunca pueden olvidar esta bondadosa tierra, puesto que es la madre de los pieles rojas. Nunca podemos olvidarla porque ella es parte de nosotros. Las flores perfumadas son nuestras hermanas; el venado, el caballo, la gran águila: estos son nuestros hermanos. Las escarpadas peñas, los húmedos prados, el calor del cuerpo del caballo y el hombre, todos pertenecemos a la misma familia.

Por todo ello cuando el gran jefe blanco de Washington nos envía el mensaje de que quiere comprar nuestras tierras, nos está pidiendo demasiado. También el gran jefe nos dice que nos reservará un lugar en el que podamos vivir confortablemente entre nosotros. Él se convertirá en nuestro padre y nosotros en sus hijos. Por ello consideramos su oferta de comprar nuestras tierras. Ello no es fácil, ya que esta tierra es sagrada para nosotros.

El agua cristalina que corre por ríos y arroyuelos no es solamente el agua, sino también representa la

sangre de nuestros antepasados. Si les vendemos nuestra tierra deben recordar que es sagrada, y a la vez deben enseñar a sus hijos que es sagrada, y que cada reflejo fantasmagórico en las claras aguas de los lagos cuenta los sucesos y memorias de las vidas de nuestras gentes. El murmullo del agua es la voz del padre de mi padre.

Los ríos son nuestros hermanos y sacian nuestra sed; son portadores de nuestras canoas y alimentan a nuestros hijos. Si les vendemos nuestra tierra, ustedes deben recordar y enseñar a sus hijos que los ríos son nuestros hermanos y también lo son suyos y, por lo tanto, deben tratarlos con la misma dulzura con que se trata a un hermano.

Sabemos que el hombre blanco no comprende nuestro modo de vida. Él no sabe distinguir entre un pedazo de tierra y otro, ya que es un extraño que llega de noche y toma de la tierra lo que necesita. La tierra no es su hermana, sino su enemiga y, una vez conquistada, sigue su camino dejando atrás la tumba de sus padres sin importarle.

Les secuestra la tierra a sus hijos. Tampoco le importa. Tanto la tumba de sus padres como el patrimonio de sus hijos son olvidados. Trata a su madre, la tierra, y a su hermano, el firmamento, como objetos que se compran, se explotan y se venden, como ovejas o cuentas de colores. Su apetito devorará la tierra dejando atrás sólo un desierto.

No sé, pero nuestro modo de vida es diferente al de ustedes. La sola vista de sus ciudades apenas los ojos del piel roja. Pero quizás sea porque el piel roja es un salvaje y no comprende nada. No existe un lugar tranquilo en las ciudades del hombre blanco, ni hay sitio donde escuchar cómo se abren las hojas de los árboles en primavera o cómo aletean los insectos. Pero quizá también esto debe ser porque soy un salvaje que no comprende nada. El ruido parece insultar nuestros oídos. Y, después de todo, ¿para qué sirve la vida si el hombre no puede escuchar el grito solitario del chotacabras ni las discusiones nocturnas de las ranas al borde del estanque? Soy un piel roja y nada entiendo. Nosotros preferimos el suave susurro del viento sobre la superficie de un estanque, así como el olor de ese mismo viento purificado por la lluvia del mediodía o perfumado por aromas de pinos.

El aire tiene un valor inestimable para un piel roja, ya que todos los seres compartimos un mismo aliento: la bestia, el árbol, el hombre, todos respiramos el mismo aire. El hombre blanco no parece consciente del aire que respira, como un moribundo que agoniza durante muchos días es insensible al hedor. Pero si le vendemos nuestras tierras deben recordar que el aire no es inestimable, que el aire comparte su espíritu con la vida que sostiene. El viento que dio a nuestros abuelos el primer soplo de vida, también recibe sus últimos suspiros. Y si le vendemos nuestras tierras, ustedes deben conservarlas como cosa aparte y sagrada; como un lugar donde el hombre blanco puede saborear el viento perfumado por las flores de las praderas.

Por ello consideramos su oferta de comprar nuestras tierras. Si decidimos aceptarla, yo pondré

condiciones: el hombre blanco debe tratar a los animales de esta tierra como a sus hermanos. Soy un salvaje y no comprendo otro modo de vida. He visto miles de búfalos pudriéndose en las praderas, muertos a tiros por el hombre blanco desde un tren en marcha. Soy un salvaje y no entiendo cómo el caballo de hierro que fuma puede ser más importante que los búfalos que nosotros matamos sólo para sobrevivir.

¿Qué sería del hombre sin los animales? Si todos fueran exterminados, el hombre también moriría de una gran soledad espiritual, porque lo que les sucede a los animales también le sucederá al hombre. Todo va unido. Todo lo que hiere a la Tierra también herirá a los hijos de la Tierra. Nuestros hijos han visto a sus padres humillados en la derrota. Nuestros guerreros han sentido la vergüenza. Y después de la derrota convierten sus días en tristezas y ensucian sus cuerpos con comidas y bebidas fuertes.

Importa muy poco el lugar donde pasemos el resto de nuestros días. No quedan muchos. Unas pocas horas más, unos pocos inviernos más y ninguno de los hijos de las grandes tribus que una vez existieron sobre estas tierras o que anduvieron en pequeñas bandas en los bosques quedarán para lamentarse ante las tumbas de una gente que una vez fue poderosa y tan llena de esperanza. Una cosa nosotros sabemos y que el hombre blanco puede algún día descubrir. Nuestro Dios es el mismo Dios. Usted puede pensar que ahora usted es dueño de él, así como usted desea hacerse dueño de nuestra tierra. Pero usted no puede. Él es el Dios del Hombre. Y su compasión es igual para el hombre blanco que para el hombre piel roja. Esta tierra es preciosa para Él, y hacerle daño a Tierra es amonontonar desprecio hacia su creador. Los blancos también pasarán-tal vez más rápidos que otras tribus-. Continúe ensuciando su cama y alguna noche terminará asfixiándose en su propio desperdicio. Cuando los búfalos sean todos sacrificados, los caballos salvajes todos amansados y los rincones secretos de los bosques se llenen con el aroma de muchos hombres y la vista de las montañas se colme de esposas habladoras, ¿dónde estará el matorral? Desaparecido ¿dónde estará el águila? Desaparecida. Es decir, adiós a lo que crece, adiós a lo veloz, adiós a la caza. Será el fin de la vida y el comienzo de la subsistencia. Nosotros tal vez entenderíamos si supiéramos qué es lo que el hombre blanco sueña; que esperanzas les describe a sus niños en las noches largas del invierno.; qué visiones queman su mente para que ellos puedan desear la mañana. Pero nosotros somos salvajes. Los sueños del hombre blanco están ocultos para nosotros, y porque están escondidos, nosotros iremos por nuestro propio camino. Si nosotros aceptamos, será para asegurar la reserva que nos han prometido. Allí tal vez podremos vivir los pocos días que nos quedan, como es nuestro deseo.

Cuando el último piel roja de la tierra y su memoria sea solamente la sombra de una nube cruzando la pradera, estas costas y estas praderas aún contendrán los espíritus de mi gentes, porque ellos aman esta tierra como el recién nacido ama el latido del corazón de su madre. Si nosotros vendemos a ustedes nuestra tierra, ámenla como nosotros la hemos amado. Cuídenla como nosotros la hemos cuidado. Retengan en sus mentes la memoria de la tierra tal y como estaba cuando se la entregamos. Y con todas sus fuerzas, con todas sus ganas, consérvenla para sus hijos y ámenla, así como Dios nos ama a todos. Una cosa nosotros sabemos: nuestro Dios es el mismo Dios de ustedes, esta tierra es preciosa para Él. Y el hombre blanco no puede quedar excluido de un destino común.

=====

Re: Carta del jefe sioux Seathl a Franklin Pierce.

Publicado por CeltiberoCid - 04 Abr 2011 13:58

Magnífica. En su momento me emocionó. Creo que los USA no han cambiado mucho su política desde entonces, y no me refiero sólo a los sioux 🤔👉

=====

Re: Carta del jefe sioux Seathl a Franklin Pierce.

Publicado por CeltiberoClearco - 04 Abr 2011 16:54

Sin entrar en el tema de lo que dice, la carta es falsa de principio a fin. Fue escrita por un hippy en los 60.

Saludos

=====

Re: Carta del jefe sioux Seathl a Franklin Pierce.

Publicado por CeltiberoCaudillo - 04 Abr 2011 17:30

No es exactamente así

El jefe de los duwamish era conocido no sólo por ser deusadamente alto (se habla de 1,80 metros y de que los colonos lo apodaban "El Grande"), sino por ser un excelente orador.

En una fecha no determinada, pero que se cree fue el 11 de marzo de 1854, el gobernador Isaac Ingalls Stevens convocó a una reunión para debatir la rendición o venta de la tierra de los indios a los colonos blancos. Después de que Stevens explicara su misión, habló Si'ahl. Se dice que puso la mano sobre la cabeza del mucho más pequeño gobernador y habló con gran dignidad durante largo rato.

Nadie sabe exactamente qué dijo.

Si'ahl habló en el idioma lushootseed, alguien tradujo de ese idioma a la jerga chinook, una lengua franca del oeste de Estados Unidos formada por diversas lenguas amerindias, inglés y francés, y

alguien más tradujo al inglés para que Stevens se enterara de lo que había dicho Si'ahl.

Salto al 29 de octubre de 1887. El ya anciano doctor Henry A. Smith, médico, poeta, legislador y colono, que compartía la simpatía de Maynard por los indios, y que aseguraba haber estado presente durante el discurso de Si'ahl, publicaba en el Seattle Sunday Star una pieza titulada Scraps from a diary (Retazos de un diario) que, dijo, se basaba en las notas que tomó del discurso del jefe Seattle y, afirmó, era sólo un fragmento del discurso. En él, el jefe Si'ahl agradecía a los blancos su generosidad, exigía que cualquier tratado garantizara el acceso de los indios a sus antiguos cementerios y hacía un contraste entre el dios de los blancos y sus dioses.

La versión completa de lo que Henry Smith dice que anotó resumidamente de lo que dijo el traductor al inglés que dijo del traductor al chinook que dijo Si'ahl se puede leer aquí. Ciertamente que Smith decía hablar duwamish, pero es de dudarse pues cuando Si'ahl hizo su alocución, apenas llevaba un año en la zona, donde llegó procedente de Ohio.

Lo escrito por Smith no es, pues, de confianza, aunque pueda realmente capturar parte del sentimiento y discurso de Si'ahl. Esta duda se sustenta además en el hecho de que nadie viera nunca las notas o diario de Smith, y que éste era un admirador rendido de Si'ahl (lo describió diciendo: "El viejo Jefe Seattle fue el indio más grande que jamás haya visto y, por lejos, el de aspecto más noble . . . Cuando se erguía para hablar en el Consejo o para dar recomendaciones, todos los ojos se volvían hacia él, y de sus labios surgían sonoras y elocuentes sentencias pronunciadas con voz de tonos profundos . . . Su magnífica estampa era tan noble como la de los más cultivados jefes militares en comando de las fuerzas de un continente.";) y por tanto propenso a adornar la historia, sobre todo tres décadas después, para engrandecer la figura de un personaje admirado.

Nunca sabremos qué tan fiel fue Smith a Si'ahl.

Lo que sí sabemos es que lo que escribió Smith y se reprodujo en varias ocasiones en los años siguientes, a fines del siglo XIX y principios del XX, no es lo que nos ofrece la sensiblería ñoña y barata del pseudoecologismo, el rollo new age y el odio a la civilización... contado mediante Internet. La paradoja no deja de ser notable.

=====

Re: Carta del jefe sioux Seathl a Franklin Pierce.

Publicado por CeltiberoEpG - 04 Abr 2011 19:13

Saludos,

Magnífica. En su momento me emocionó. Creo que los USA no han cambiado mucho su política desde entonces, y no me refiero sólo a los sioux

Aplíquese también al resto de naciones "civilizadas" desde tiempos inmemorables. :rambo:

=====

Re: Carta del jefe sioux Seathl a Franklin Pierce.

Publicado por CeltiberoSoldurio - 04 Abr 2011 21:16

Si, lo de los americanos no tiene nombre, lo que hicieron con la Alemania de h.., el Japón del sol naciente y la Serbia de Milosevic... es que no tiene perdón Dios, con lo bien que nos hubiera ido a los europeos si se hubieran quedado en su casa, cachis, este puto empeño que tienen en derramar la sangre de sus hijos por sacar las castañas del fuego a otros pueblos, que se lo pagan escupiéndoles a la cara, si es que son gilipollas. En cuanto a los indios, es que clama al cielo, solo tenían que haberse fijado un poco en como tratamos los europeos, a los indígenas de nuestras colonias, asi se puede ver el respeto y admiración que nos profresan...

Un saludo.

=====

Re: Carta del jefe sioux Seathl a Franklin Pierce.

Publicado por Annibal - 04 Abr 2011 21:29

SOLDU, que te estas calentando..🔥

Un saludo SOLDU;j

=====

Re: Carta del jefe sioux Seathl a Franklin Pierce.

Publicado por CeltiberoSet - 04 Abr 2011 21:29

CeltíberoSoldurio escribió:

Si, lo de los americanos no tiene nombre, lo que hicieron con la Alemania de h..., el Japón del sol naciente y la Serbia de Milosevic... es que no tiene perdón Dios, con lo bien que nos hubiera ido a los europeos si se hubieran quedado en su casa, cachis, este puto empeño que tienen en derramar la sangre de sus hijos por sacar las castañas del fuego a otros pueblos, que se lo pagan escupiéndoles a la cara, si es que son gilipollas. En cuanto a los indios, es que clama al cielo, solo tenían que haberse fijado un poco en como tratamos los europeos, a los indígenas de nuestras colonias, asi se puede ver el respeto y admiración que nos profresan...

Un saludo.

Por no hablar de otras naciones con otras inclinaciones políticas, de otros bloques y de otros momentos históricos, como mínimo igual de malos o quien sabe si peores. En definitiva, amigo Soldu, el cinismo y la manipulación, (lo que pá entendernos se llama "arrimar es ascua a la sardina de cada uno"), son las únicas constantes históricas que no ofrecen dudas.

Un :birra: por los buenos, los malos y los feos. Porque nunca son los mismos para todos y seguramente jamás lo serán.

=====

Re: Carta del jefe sioux Seathl a Franklin Pierce.

Publicado por CeltíberoEpG - 04 Abr 2011 22:25

Saludos,

Mmm...este post roza la herejía.



=====

Re: Carta del jefe sioux Seathl a Franklin Pierce.

Publicado por CeltíberoSoldurio - 04 Abr 2011 23:39

Bien pudiera ser Pater, pido disculpas si mis palabras a alguien molestaron y hasta aqui llego el tema para mi.

Un saludo.

=====

Re: Carta del jefe sioux Seathl a Franklin Pierce.

Publicado por CeltíberoEpG - 05 Abr 2011 00:13

Saludos,

Soldu, si te pones una imagen de Avatar, te perdono,:flamenco:

=====

Re: Carta del jefe sioux Seathl a Franklin Pierce.

Publicado por CeltíberoSoldurio - 05 Abr 2011 07:10

CeltíberoEpG escribió:

Saludos,

Soldu, si te pones una imagen de Avatar, te perdono,:flamenco:

Si es que por no molestar, soy capaz de no respirar...

A ver si algún artista se da por aludido, Esparti hijo mío que me tienes en la indigencia ornamental 

Un saludo.

=====

Re: Carta del jefe sioux Seathl a Franklin Pierce.

Publicado por CeltíberoCid - 05 Abr 2011 12:54

CeltíberoSoldurio escribió:

Si, lo de los americanos no tiene nombre, lo que hicieron con la Alemania de h..., el Japón del sol

naciente y la Serbia de Milosevic... es que no tiene perdón Dios, con lo bien que nos hubiera ido a los europeos si se hubieran quedado en su casa, cachis, este puto empeño que tienen en derramar la sangre de sus hijos por sacar las castañas del fuego a otros pueblos, que se lo pagan escupiéndoles a la cara, si es que son gilipollas. En cuanto a los indios, es que clama al cielo, solo tenían que haberse fijado un poco en como tratamos los europeos, a los indígenas de nuestras colonias, así se puede ver el respeto y admiración que nos profresan...

Un saludo.

Sin entrar en polémica. La carta es bonita, sea de un hippy o de un yonki.

Y me reitero en lo de la política estadounidense desde el mismo momento de su independencia. Por supuesto que otros pueblos en otros momentos no han sido mejores, pero en esta carta se habla de los USA.

Amigo Soldu, la alemania de H... le declaró la guerra a USA. No vinieron a europa en plan salvadores. Mejor combatir en terreno ajeno siempre. La guerra con los nipones, provocada por ellos, y acabada de manera infame con dos bombas atómicas, tampoco es para darles palmaditas en la espalda, más bien patadas en el culo, en mi humilde opinión. Han sido la única nación en la historia de la humanidad con los cojones de matar a 200000 civiles de un plumazo. Vietnam y Corea fue una noble y magestuosa lucha contra el malvado comunismo. Kuwait? Afganistan? Irak? No se metieron para sacarles las castaña del fuego a nadie, más bien para llevarse las castañas a casa, calentitas y comérselas en el calor de su noble y glorioso hogar.

Saludos

=====

Re: Carta del jefe sioux Seathl a Franklin Pierce.

Publicado por CeltiberoSoldurio - 05 Abr 2011 14:40

CeltiberoCid escribió:

Sin entrar en polémica.

Saludos

Totalmente de acuerdo Cid.

Un saludo.

=====

Re: Carta del jefe sioux Seathl a Franklin Pierce.

Publicado por CeltiberoSet - 05 Abr 2011 14:50

CeltiberoCid escribió:

Sin entrar en polémica. La carta es bonita, sea de un hippy o de un yonki.

Amigo Soldu, la alemania de H... le declaró la guerra a USA. No vinieron a europa en plan salvadores. Mejor combatir en terreno ajeno siempre. La guerra con los nipones, provocada por ellos, y acabada de manera infame con dos bombas atómicas, tampoco es para darles palmaditas en la espalda, más bien patadas en el culo, en mi humilde opinión. Han sido la única nación en la historia de la humanidad con los cojones de matar a 200000 civiles de un plumazo. Vietnam y Corea fue una noble y magestuosa lucha contra el malvado comunismo. Kuwait? Afganistan? Irak? No se metieron para sacarles las castaña del fuego a nadie, más bien para llevarse las castañas a casa, calentitas y comérselas en el calor de su noble y glorioso hogar.

Saludos

Estoy de acuerdo en que la carta es bonita, también lo estoy en no querer entrar en polémica con nadie. Es más estaría totalmente conforme con cerrar el hilo de esa manera:

"Sin entrar en polémica. Saludos".

En cuanto a lo citado sobre estas lineas, amigo Cid, soy de la opinión de que es tan matizable que se convierte en no correcto.

En el caso de que no estés de acuerdo, que por lo que dices supongo que no y me parece muy bien, ¡solo faltaba que fuéramos todos de la misma opinión!. Al menos coincidirás conmigo en que no es la forma de acabar el hilo, porque parece que se ha dicho la última palabra y no sería correcto dejarlo así.

Por lo tanto y dicho esto, espero que estemos todos conformes con cerrarlo con la fórmula expresada arriba.

Saludos

=====